



Конвенция о
биологическом
разнообразии

Distr.
GENERAL

CBD/SBI/REC/3/17
28 March 2022

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО
ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ

Третье совещание
Онлайн-формат, 16 мая – 13 июня 2021 года и
Женева, Швейцария, 14-29 марта 2022 года
Пункт 13 повестки дня

**РЕКОМЕНДАЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМ ОРГАНОМ
ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ**

**3/17. Глобальный многосторонний механизм совместного использования выгод
(статья 10 Нагойского протокола)**

Вспомогательный орган по осуществлению

рекомендует Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, принять решение следующего содержания:

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола,

[[[ссылаясь на суверенные права государств на свои природные ресурсы и на тот факт, что право определять доступ к генетическим ресурсам принадлежит национальным правительствам и регулируется национальным законодательством, как это закреплено в пункте 1 статьи 15 Конвенции,

ссылаясь также на цель Нагойского протокола,]

[Alt: ссылаясь на статью 15 Конвенции и на цель Нагойского протокола,]

ссылаясь далее на содержащееся в преамбуле к Нагойскому протоколу признание необходимости новаторского решения для регулирования совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, которые носят трансграничный характер или для которых невозможно давать или получать предварительное обоснованное согласие,

ссылаясь на статью 11 Нагойского протокола, в которой предусмотрено, что Стороны стремятся сотрудничать надлежащим образом в случаях, когда аналогичные генетические ресурсы встречаются в трансграничных ситуациях, и в случаях, когда аналогичные традиционные знания, связанные с генетическими ресурсами, являются достоянием одного или нескольких коренных народов и местных общин на территории нескольких Сторон, в целях осуществления Протокола,

подчеркивая необходимость для всех Сторон расширять эффективное осуществление Нагойского протокола для обеспечения его полноценного функционирования,

[будучи преисполнена решимости укреплять положения и системы в области доступа и совместного использования выгод, чтобы способствовать [выработке] масштабной и трансформирующей стратегии мобилизации ресурсов для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года,]

[будучи далее преисполнена решимости создать практическую систему для обеспечения совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний,]]

1. *принимает к сведению* представленные мнения и информацию и коллегиально рецензируемое исследование, проведенное по поручению Исполнительного секретаря для определения конкретных случаев, касающихся генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, которые встречаются в трансграничных ситуациях или для которых невозможно давать или получать предварительное обоснованное согласие¹;

[2. *принимает также к сведению* возможные недостатки многосторонних систем;]

Вариант 1

[3. *считает*, что случаи, отраженные в представленных материалах и в [содержательном] рецензированном исследовании, [указывают на] необходимость создания глобального многостороннего механизма совместного использования выгод и [выявления возможных] ограничений [или проблем] двустороннего подхода, предусмотренного Нагойским протоколом, в частности в отношении его эффективности, практичности, осуществимости и результативности, [и постановляет приступить к изучению возможных условий формирования глобального многостороннего механизма совместного использования выгод];]

Вариант 2

[3. *считает*, что случаи, отраженные в представленных материалах и в рецензированном исследовании, содержат информацию о ситуациях, которые, однако, не подтверждают необходимость создания глобального многостороннего механизма совместного использования выгод, предусмотренного статьей 10 Нагойского протокола;

3 bis. *считает также*, что этот процесс послужил стимулом для изложения мнений о возможных ограничениях или проблемах двустороннего подхода, предусмотренного Нагойским протоколом, в частности в отношении его эффективности, практичности, осуществимости и результативности, которые заслуживают дальнейшего обсуждения [согласно Нагойскому протоколу][с учетом статей 4(4) и 11 и результатов дискуссий на других соответствующих форумах][, это ограничение можно преодолеть в рамках многостороннего подхода;]]

[4. *считает далее*, что необходимо провести оценку этих возможных ограничений или проблем на основе конкретных случаев для изучения глубинных причин, [включая вопросы о сфере охвата Нагойского протокола,] нехватки потенциала для внедрения двустороннего подхода или любого другого фактора, а также для рассмотрения вопроса о том, как эти ограничения и проблемы можно преодолеть, в том числе в рамках трансграничного сотрудничества и многостороннего подхода;]

¹ CBD/SBI/3/15/Add.1.

[4 *alt.* *считает также*, что необходимо провести оценку потенциальных возможностей для внедрения многостороннего подхода к вопросу совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, которые носят трансграничный характер или для которых невозможно давать или получать предварительное обоснованное согласие, а также трансграничного сотрудничества, которое необходимо для преодоления возможных ограничений или проблем на основе конкретных случаев;]

[5. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, коренным народам и местным общинам, соответствующим субъектам деятельности и организациям представить Исполнительному секретарю мнения и информацию о [возможных условиях создания многостороннего механизма совместного использования выгод, включая варианты форм участия, совместного использования выгод и управления, а также варианты сотрудничества в целях урегулирования случаев, описанных в статье 11 Нагойского протокола][возможных ограничениях или проблемах двустороннего подхода на основе конкретных случаев, потенциальных глубинных причинах и о том, как эти ограничения и проблемы можно преодолеть, в том числе в рамках трансграничного сотрудничества, а также с помощью многостороннего подхода;]

[6. *постановляет* учредить специальную группу технических экспертов, круг ведения которой включен в приложение к настоящему решению;]

[6 *alt.* *постановляет* в порядке осуществления своих суверенных прав над генетическими ресурсами создать многосторонний механизм совместного использования выгод, действующий следующим образом:

(a) каждая Страна, относящаяся к развитым странам, в соответствии со статьями 20 и 15.7 Конвенции принимает в зависимости от обстоятельств законодательные, административные или политические меры для обеспечения того, чтобы 1 процент розничной цены в рамках общих коммерческих поступлений от всех случаев применения генетических ресурсов, традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, или цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов распределялся через многосторонний механизм совместного использования выгод в целях содействия сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия, если эти выгоды не распределяются иным образом на взаимно согласованных условиях, которые закреплены в двусторонней системе;

(b) все денежные выгоды, распределяемые через многосторонний механизм совместного использования выгод, поступают в глобальный фонд биоразнообразия, управляемый Глобальным экологическим фондом в качестве финансового механизма Конвенции, причем этот глобальный фонд также открыт для внесения в него добровольных взносов из всех источников;

(c) средства глобального фонда биоразнообразия используются на условиях открытости, конкурентности и ориентации на конкретные проекты для содействия деятельности на местах, нацеленной на сохранение биологического разнообразия и устойчивого использования его компонентов в соответствии с экосистемным подходом, применяемым коренными народами, местными общинами и другими субъектами, в стремлении выполнить приоритетные задачи в сфере расходования средств, периодически определяемые Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам в рамках научных оценок;]

[7. *порукает* Вспомогательному органу по осуществлению рассмотреть доклад специальной группы технических экспертов, упомянутой в пункте б выше, и предоставить

рекомендации Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, для рассмотрения на ее пятом совещании;]

[8. *порукает* Исполнительному секретарю оказывать содействие работе специальной группы технических экспертов, упомянутой в пункте 6, в том числе посредством:

(a) подготовки обобщенного изложения мнений и информации, упомянутых в пункте 5 выше;

(b) создания онлайн-форума для обсуждения вышеупомянутого обобщенного изложения мнений и информации;

(c) подготовки краткого доклада о результатах онлайн-форума и его представления специальной группе технических экспертов.]

[8 *alt. поручает* Исполнительному секретарю в консультации со всеми Сторонами и с Глобальным экологическим фондом подготовить варианты принятия национальных законодательных, административных или политических мер для внедрения многосторонней системы совместного использования выгод и представить доклад Конференции Сторон на ее 16-м совещании.]

[Приложение

КРУГ ВЕДЕНИЯ СПЕЦИАЛЬНОЙ ГРУППЫ ТЕХНИЧЕСКИХ ЭКСПЕРТОВ

1. Специальная группа технических экспертов [рассматривает возможные условия многостороннего механизма совместного использования выгод согласно статье 10 Нагойского протокола] [оценивает потенциальные ограничения или проблемы двустороннего подхода к доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод, включая их глубинные причины и то, каким образом эти ограничения и проблемы могут быть устранены, в том числе посредством трансграничного сотрудничества, а также с помощью многостороннего подхода], принимая во внимание представленные в обобщенном виде мнения и информацию, а также результаты онлайн-форума;

[2. Специальная группа технических экспертов также определяет варианты форм участия в механизме, совместного использования выгод и управления, а также варианты сотрудничества в целях урегулирования случаев, описанных в статье 11 Нагойского протокола;]

3. Специальная группа технических экспертов должна:

(a) провести, при условии наличия финансовых ресурсов, по крайней мере одно совещание в период до четвертого совещания Вспомогательного органа по осуществлению;

(b) включить экспертов, отобранных с учетом их экспертных знаний по рассматриваемым вопросам, и участников, представляющих коренные народы и местные общины, и обеспечить справедливое региональное представительство;

(c) представить итоги своей работы Вспомогательному органу по осуществлению для рассмотрения на его четвертом совещании.

4. Специальная группа технических экспертов будет созвана в соответствии с процедурой, определенной в пункте 4 раздела С приложения к решению XIII/25, касающегося *modus operandi* Вспомогательного органа по осуществлению, которая также применяется *mutatis mutandis* к процессам в рамках Нагойского протокола. В отношении Специальной группы технических экспертов применяется процедура по предотвращению конфликтов интересов или управлению ими в экспертных группах, изложенная в приложении к решению 14/33.]]